





## EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 30.04.2003  
KOM(2003) 244 lopullinen

2002/0203 (CNS)

-

Muutettu ehdotus:

### NEUVOSTON ASETUS

**Euroopan talousyhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön historiallisten arkistojen  
avaamisesta yleisölle annetun asetuksen (ETY, EURATOM) N:o 354/83 muuttamisesta**

(komission esittämä)

## **PERUSTELUT**

Komissio antoi 19 päivänä elokuuta 2002 ehdotuksen neuvoston asetukseksi Euroopan talousyhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön historiallisten arkistojen avaamisesta yleisölle annetun asetuksen (ETY, Euratom) N:o 354/83 muuttamisesta.<sup>1</sup>

Euroopan parlamentti antoi 11 päivänä maaliskuuta 2003 pidetyssä istunnossaan lainsäädäntöpäätöslauselman, jolla se hyväksyi komission ehdotuksen tarkistettuna.<sup>2</sup>

Komissio on päättänyt hyväksyä suuren osan Euroopan parlamentin ehdottamista tarkistuksista ja esittää nyt muutetun ehdotuksen.

---

<sup>1</sup> KOM(2002) 462 lopullinen, 2002/0203 (CNS).

<sup>2</sup> Marcelino Arburúa Orejan esittelemä mietintö PE 319.253.

Muutettu ehdotus:

## NEUVOSTON ASETUS

**Euroopan talousyhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön historiallisten arkistojen avaamisesta yleisölle annetun asetuksen (ETY, EURATOM) N:o 354/83 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 308 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 203 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen<sup>3</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon<sup>4</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 255 artiklan mukaisesti kaikilla unionin kansalaisilla sekä kaikilla luonnollisilla henkilöillä, jotka asuvat jossain jäsenvaltiossa, tai kaikilla oikeushenkilöillä, joilla on sääntömääräinen kotipaikka jossain jäsenvaltiossa, on oikeus tutustua Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjoihin.
- (2) Yleisön oikeutta tutustua Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjoihin koskevat perusperiaatteet ja rajoitukset on vahvistettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1049/2001<sup>5</sup>.
- (3) Asetuksessa säädettyjä poikkeuksia tutustumisoikeuteen sovelletaan enintään 30 vuoden ajan asiakirjojen säilytyspaikasta riippumatta. Kuitenkin yksityiselämän tai kaupallisten etujen suojaa koskevia poikkeuksia sekä arkaluonteisia asiakirjoja koskevia erityissäännöksiä voidaan tarvittaessa soveltaa kyseisen ajanjakson jälkeenkin.
- (4) Neuvoston asetuksessa (ETY, Euratom) N:o 354/83<sup>6</sup> säädetään, että yleisö ei pääse tutustumaan tiettyihin asiakirjaluokkiin 30 vuoden määräajan jälkeen niiden antamisesta. Asetuksen (EY) N:o 1049/2001 18 artiklan 2 kohdan mukaisesti kyseiset salassapitosäännökset olisi yhtenäistettävä kyseisessä asetuksessa säädettyjen tutustumisoikeutta koskevien poikkeusten kanssa.

---

<sup>3</sup> EYVL L

<sup>4</sup> EYVL L

<sup>5</sup> EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43.

<sup>6</sup> EYVL L 43, 15.2.1983, s. 1.

- (5) Asetuksen (ETY, Euratom) N:o 354/83 soveltamista varten on syytä säätää, että Euroopan talous- ja sosiaalikomitea, alueiden komitea ja yhteisön lainsäätäjän perustamat virastot ja vastaavat elimet rinnastetaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin toimielimiin.
- (6) Tämän johdosta asetusta (ETY, Euratom) N:o 354/83 on muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### *1 artikla*

Muutetaan asetetus (ETY, Euratom) N:o 354/83 seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Tämän asetuksen tarkoituksena on varmistaa, että historiallisesti ja hallinnollisesti arvokas tieto säilytetään ja asetetaan yleisön saataville mahdollisimman laajalti. Tätä varten Euroopan yhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön toimielimet (jäljempänä 'toimielimet') perustavat historiallisia arkistoja ja avaavat ne yleisölle tässä asetuksessa säädetyin edellytyksin 30 vuoden kuluttua asiakirjojen antamisesta. Tätä asetusta sovelletaan Euroopan talous- ja sosiaalikomiteaan, alueiden komiteaan ja yhteisön lainsäätäjän perustamiin virastoihin ja vastaaviin elimiin."

Korvataan 1 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Asiakirjat, jotka on asetettu yleisön saataville ennen 1 kohdassa mainittua määräajan päättymistä, pidetään edelleen yleisön saatavilla rajoituksetta.

- 2) Korvataan 2 ja 3 artikla seuraavasti:

### *"2 artikla*

1. Jos asiakirjoihin sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1049/2001 4 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua poikkeusta, joka koskee yksityiselämää ja yksilön koskemattomuutta, tai asetuksen (EY) N:o 1049/2001 4 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettuja poikkeuksia, jotka koskevat tietyn fyysisen henkilön tai oikeushenkilön kaupallisia etuja, teollis- ja tekijänoikeuksiin liittyvät edut mukaan luettuina, kyseisiä poikkeuksia voidaan soveltaa koko asiakirjaan tai sen osaan kauemminkin kuin 30 vuoden ajan, mikäli soveltamisedellytykset edelleen täyttyvät.

2. Asiakirjat, jotka sisältävät asetuksen (EY) N:o 1049/2001 4 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja tietyn henkilön yksityiselämää tai työtä koskevia tietoja, Euroopan yhteisöjen henkilöstön henkilökansiot mukaan luettuina, tulevat julkisiksi yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta annetun asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja erityisesti sen 4 ja 5 artiklan mukaisesti.

3. Ennen kuin toimielin voi päättää julkistaa asiakirjat, joiden levittämisellä voitaisiin vahingoittaa asetuksen (EY) N:o 1049/2001 4 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettuja tietyn fyysisen henkilön tai oikeushenkilön kaupallisia

etuja, teollis- ja tekijän oikeuksiin liittyvät edut mukaan luettuina, sen on ilmoitettava asianomaiselle yritykselle tai henkilölle asianomaisen toimielimen määrittämien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti aikomuksestaan tehdä kyseisistä asiakirjoista julkisia. Kyseisiä asiakirjoja ei julkisteta, jos toimielin asianomaisten kolmansien huomautukset huomioon ottaen katsoo, että julkistamisella vahingoitettaisiin kyseisiä kaupallisia etuja, jollei ylivoimainen yleinen etu edellytä julkaisemista.

4. Asetuksen (EY) N:o 1049/2001 9 artiklassa tarkoitettuihin arkaluonteisiin asiakirjoihin voi tutustua kyseisessä säännöksessä asetetuissa rajoissa.

### *3 artikla*

Julkisia eivät ole asiakirjat, jotka on luokiteltu johonkin Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 24 artiklan soveltamisesta 31 päivänä heinäkuuta 1958 annetun asetuksen N:o 3<sup>7</sup> 10 artiklassa mainittuun salassapitoluokkaan ja joiden salassapitoluokitusta ei ole poistettu."

- 3) Poistetaan 4 artikla.
- 4) Korvataan 6 artikla seuraavasti:

### *"6 artikla*

Kun jäsenvaltio vastaanottaa pyynnön, joka koskee sen hallussa olevaa toimielimestä peräisin olevaa asiakirjaa, jäsenvaltio kuulee asianomaista toimielintä, jollei ole selvää, että asiakirja on luovutettava tai että sitä ei tule luovuttaa, voidakseen tehdä päätöksen, joka ei vaaranna tämän asetuksen tavoitteiden saavuttamista.

Jäsenvaltio voi tämän asemesta toimittaa pyynnön edelleen toimielimelle."

- 5) Muutetaan 9 artikla seuraavasti:
  - 1. Kullakin toimielimellä on valtuudet vahvistaa sisäisesti tämän asetuksen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt. Mikäli mahdollista, toimielinten on asetettava arkistonsa saataville sähköisessä muodossa. Toimielinten on säilytettävä myös erityistarpeisiin mukautetuissa muodoissa laaditut asiakirjat (sokeainkirjoitus, suurennettu teksti tai äänite).
  - 2. Kunkin toimielimen on julkaistava vuosittain tiedote historiallisiin arkistoihin liittyvästä toiminnastaan.

---

<sup>7</sup> EYVL N:o 17, 6.10.1958, p. 406.

## *2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*